



PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA TARCZ DIAMANTOWYCH

UWAGA! Tarcze diamentowe są narzędziami niebezpiecznymi. Ich niewłaściwe używanie, lub używanie niezgodnie z przeznaczeniem może spowodować bezpośrednie zagrożenie zdrowia lub życia użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu pracującego narzędzia. Dlatego tarcze diamentowe mogą być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie BHP dla maszyn i urządzeń szybkoobrotowych, oraz maszyn i urządzeń do cięcia kamieni i materiałów ceramicznych. Dobrac typ tarczy odpowiednio do ciętego materiału i parametrów maszyny (łosc obrotów / min., średnica wrzeciona, moc). Nie modyfikować średnicy otworu mocującego tarczy, w szczególności nie powiększać go. Dokładnie i pewnie zamocować tarczę na maszynie, tak aby obracała się zgodnie ze strzałkami kierunku obrotów. Przed montażem oczyścić wrzeciono i dyski dociskające tarczę. Średnica otworu mocującego w tarczy musi być zgodna ze średnicą wrzeciona maszyny. UWAGA! Bez względu na kierunek strzałki umieszczonej na narzędziu. Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy tarcza nie jest w żaden sposób uszkodzona, nie wykazuje pęknięć, rys, czy ubytków. Zabrania się używania tarcz uszkodzonych. Zabrania się stosowania tarcz, które wykazują białe boczne białe osiowe. W trakcie pracy tarczami konieczne jest stosowanie okularów ochronnych, rękawic, ochronników słuchu oraz masek przeciwpyłkowych. Zaleca się także używanie kasków ochronnych. Zabrania się używania tarcz w urządzeniach, które nie posiadają zamontowanych oraz sprawnie działających osłon zabezpieczających. Bez względu na zabrania się stosowania tarcz do szlifowania powierzchni bocznymi. Zabrania się używania tarcz diamentowych do cięcia lub szlifowania metali, w szczególności dotyczy to stopów stali i kobaltu. Należy zdjąć o stan techniczny łożysk, wrzeciona, dysków dociskających oraz pierścieni redukujących maszyn. Stosowanie tarcz do cięcia materiałów trących znacznie zmniejsza trwałość tarczy. Nie stosować tarcz przeznaczonych do pracy na mokro, w warunkach pracy na sucho. W trakcie dłuższego (ponad 10 sekund) cięcia na sucho należy stosować przewy wyciągający gaz do obrabianego materiału. Długo trzećcie cięć w kilku operacjach. Niedopuszczalne jest okresowe, krótkotrwałe schładzanie tarcz przeznaczonych do pracy na mokro wodą, podczas lub zaraz po zakończeniu ich pracy. Nie należy stosować nadmiernego nacisku na obrabiany materiał, jak też unikać gwałtownego kontaktu tarczy z obrabianym materiałem. Przy cięciu na mokro stosować równomierny, niezbyt silny nacisk przy stałym posuwie i równomiernym, obfitym schładzaniu wodą. Używać wyłącznie maszyn z transformatorem bezpieczeństwa. W trakcie obróbki materiał przeciąża boczny i skrajną tarczy. Zawsze stać się cięć przodu. Podczas cięcia materiału właściwego dla danej tarczy, segmenty same się ostrza. W przypadku zaobserwowania silnego iskrenia tarczy podczas obróbki, należy tarczę „nastrzyć” poprzez przecięcie krótkiego odcinka w ściernym materiale (asfalt, piaskowice, cegła itp.). Nie dopuszczaj do cięcia luznego podłoża lub podłoża wykonanego z materiału o innych właściwościach niż materiał cięty. Cięty materiał pewnie i trwale zamocować. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprawidłowego użycia tarczy, niezgodnego z jej przeznaczeniem. Stosowanie podczas użytkowania gwałtownych przecięć oraz dokonywanie zmian w konstrukcji narzędzia jest zabronione i powoduje utratę praw wynikających z gwarancji.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIAMANTSCHEIBEN
ACHTUNG! Diamantscheiben sind gefährliche Werkzeuge. Deren unsachgemäßer Einsatz oder nicht bestimmungsgemäße Anwendung kann direkte Gefahr für Leib und Leben des Benutzers und anderer in der Nähe befindlichen Personen zur Folge haben. Daher dürfen die Diamantscheiben ausschließlich von Personen verwendet werden, die mit den Arbeitsschutzvorschriften bezüglich der schnelllaufenden Maschinen und Geräte sowie bezüglich der Maschinen zum Schneiden von Gestein und Keramik vertraut sind. Diamantscheiben gemäß dem zu bearbeitenden Material und den Kennwerten des Gerätes (Umdrehungen / Min., Spindeldrehmesser, Leistung) auswählen. Die Befestigungsbuchse für die Diamantscheibe darf nicht verändert und insbesondere nicht vergrößert werden. Die Diamantscheibe muss präzise und sicher am Gerät befestigt werden, damit sie sich entsprechend dem Drehrichtungspfeil dreht. Vor der Montage Spindel und Anpressscheiben reinigen. Der Durchmesser der Befestigungsbuchse muss mit dem Spindeldurchmesser übereinstimmen. **ACHTUNG!** Unbedingt prüfen, ob sich die Diamantscheibe gemäß der am Gerät angegebenen Drehrichtung dreht. Vor Arbeitsbeginn muss die Diamantscheibe auf ev. Beschädigungen, Bruch, Risse oder Defekte geprüft werden. Es ist untersagt, beschädigte Diamantscheiben zu verwenden. Es ist untersagt, Diamantscheiben mit Seiten- oder Axialschlag zu verwenden. Beim Arbeiten

mit den Diamantscheiben sind Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Gehörschutz und Staubmasken zu tragen. Es ist auch empfehlenswert, Schutzhelme zu tragen. Es ist untersagt, Diamantscheiben mit Geräten ohne montierte und einwandfreie Schutzabdeckungen zu verwenden. Es ist absolut untersagt, Diamantscheiben zum Schleifen von Seitenflächen einzusetzen. Es ist untersagt, Diamantscheiben zum Schneiden oder Schleifen von Metall zu verwenden; dies gilt insbesondere für Stahl- und Kobaltlegierungen. Für guten technischen Zustand der Lagerungen, der Spindel, der Anpressscheiben und des Reduktionsrings sorgen. Einsetzen der Diamantscheiben zum Schneiden von Reibmaterialien vermindert bedeutend die Lebensdauer der Diamantscheiben. Diamantscheiben zur Nassbearbeitung nicht zur Trockenbearbeitung einsetzen. Bei längerem (über 10 Sekunden) Trockenschneiden muss die Arbeit regelmäßig unterbrochen werden, indem die Diamantscheibe aus dem zu bearbeitenden Material ausgezogen wird. Bei großen Querschnitten muss in mehreren Vorgängen geschritten werden. Diamantscheiben zur Nassbearbeitung können kontinuierlich mit Wasser gekühlt werden. Es ist jedoch unzulässig, die Diamantscheiben zur Trockenbearbeitung während der Arbeit oder unmittelbar nach Arbeitsbeendigung periodisch und kurzzeitig mit Wasser zu kühlen. Keinen zu starken Druck auf das zu bearbeitende Material ausüben, heftigen Kontakt der Diamantscheibe mit dem zu bearbeitenden Material vermeiden. Beim Nassschneiden gleichmäßigen, nicht zu starken Druck bei kontinuierlichem Vorschub ausüben, ausreichend mit Wasser kühlen. Nur Geräte mit Schutztransformator benutzen. Beim Arbeiten Seitenbelastungen und Torsionen der Diamantscheibe vermeiden. Immer gerade schneiden. Beim Schneiden eines für die Diamantscheibe geeigneten Materials schärfen sich die Segmente „selbst“. Bei starker Funkenbildung der Diamantscheibe während der Arbeit ist die Diamantscheibe zu „schärfen“, indem ein kurzer Abschnitt im Reibmaterial durchgeschliffen wird (Asphalt, Sandstein, Ziegel, etc.). Nicht zulassen, dass loser Untergrund oder ein Untergrund, der andere Eigenschaften als das zu schneidende Material hat, mitgeschliffen wird. Das zu schneidende Material sicher und fest befestigen. Für Beschädigungen, die auf unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Einsatz der Diamantscheibe zurückzuführen sind, wird keine Gewährleistung übernommen. Anwendung von heftigen Überlastungen beim Arbeiten sowie Konstruktionsänderungen am Gerät sind untersagt und führen zum Verlust der Gewährleistungsrechte.

RUS

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ АЛМАЗНЫМИ ДИСКАМИ

ВНИМАНИЕ! Алмазные диски – опасные устройства. Их неверное применение или применение вопреки назначению может непосредственно угрожать здоровью или жизни пользователя или лица, которое находится вблизи работающего устройства. Поэтому алмазными дисками могут пользоваться исключительно лица, которые прошли обучение по безопасности при работе с быстроходными устройствами, а также машинами и устройствами, используемыми при резке камня и керамических материалов. Следует выбрать отвечающий виду обрабатываемого материала и параметрам машины тип диска (количество оборотов / мин., диаметр шпинделя, мощность). Не модифицировать диаметр отверстия для крепления диска, особенно не увеличивать. Точно и надежно закрепить диск на машине, таким образом, чтобы он вращался согласно стрелкам, указывающим направление вращения. Перед монтажом очистить шпиндель и прижимные диски. Диаметр закрепительного отверстия диска должен соответствовать диаметру шпинделя машины. **ВНИМАНИЕ!** Обязательно проверить, вращается ли диск по направлению, которое указывает стрелка на устройстве. Перед началом работы проверить, нет ли каких-то повреждений диска, например, трещин, царапин или отломанных фрагментов. Запрещается применять поврежденные диски. Запрещается применять диски с боковым или осевым биением. Во время работы с дисками обязательно применять защитные очки, перчатки, ушные вкладыши и противопыльные маски. Рекомендуется также пользоваться защитными касками. Запрещается применять диски в устройствах без прикреплённых и исправных защитных щитков. Строго запрещается применять диски при шлифовке боковыми поверхностями. Запрещается применять алмазные диски при резке или шлифовке металлов, особенно сплавов стали и кобальта. Необходим уход за техническим состоянием подшипников, шпинделя, прижимных дисков и переходными фланцами машины. Применённые диски при резке твёрдых материалов значительно уменьшают срок пригодности дисков. Запрещается применение дисков, предназначенных для «мокрой» работы, в условиях работы всухую. Во время продолжительной (более 10 секунд) резки всухую следует делать перерывы и вынимать диск из обрабатываемого материала. Резку крупных фрагментов проводить за несколько раз. Диски, предназначенные для «мокрой» работы, следует непрерывно охлаждать водой. Недопустимо периодическое, кратковременное охлаждение водой дисков, предназначенных для работы всухую, во время или после завершения работы. Не нажимать на обрабатываемый материал слишком сильно, избегать резких контактов диска с обрабатываемым материалом. Во время «мокрой» резки прижимать устройство равномерно и не

слишком сильно, одновременно равномерно перемещать его и охлаждать большим количеством воды. Пользоваться исключительно устройствами с трансформатором безопасного напряжения. Во время обработки избегать боковых перегрузок и поворотов диска. Стараться постоянно вести резку по прямой. Во время обработки соответствующего данному диску материала сегменты «оттачиваются сами». Если во время обработки наблюдается сильное искрение, то следует «отточить» диск путем резки короткого отрезка в абразивном материале (асфальт, песчаник, кирпич и т.д.). Не допускать резки нестабильной поверхности или поверхности, сделанной из материала со свойствами, отличающимися от свойств обрабатываемого материала. Прочно и надежно закрепить обрабатываемый материал. Гарантия не охватывает повреждений, если они возникли в результате неверного или противоречащего назначению использования диска. Запрещаются резкие перегрузки во время работы и самостоятельные изменения конструкции, которые вызывают потерю гарантийных прав.

UA

ІНСТРУКЦІЯ ПО КОРИСТУВАННЮ АЛМАЗНИМИ ДИСКАМИ

УВАГА! Алмазні диски – небезпечні знаряддя. Якщо вони вживаються неправильно або всуцхеріх призначенні, то це може безпосередньо загрожувати здоров'ю та життю користувача та осіб, які знаходяться поблизу працюючого приладу. Тому алмазними дисками можуть користуватися виключно особи, які пройшли підготовку по трудовій безпеці під час роботи з швидкохідними машинами та приладами, а також з машинами та приладами, призначеними до різання каменів та керамічних матеріалів. Вибрати тип диску, який відповідає матеріалу обробки та параметрам машини (кількість обертів / хв., діаметр шпинделя, потужність). Не модифікувати отвір кріплення диска, особливо не збільшувати його. Точно та надійно закріпити диск на машині, зробіти це таким чином, щоб він обертався згідно зі стрілками напрямку обертання. Перед монтажем прочистити шпиндель та притискувальні диски. Діаметр отвору кріплення повинен відповідати діаметру шпинделя машини. **УВАГА!** Обов'язково перевірити, чи диск обертається згідно з напрямком обертання, вказаним на стрілці на приладі. Перед початком роботи перевірити, чи немає ніяких пошкоджень диску, наприклад, тріщин, подригань або відламаних фрагментів. Забороняється користуватися пошкодженими дисками. Забороняється користуватися дисками з боковим або осевим биттям. Під час роботи необхідно користуватися захисними окулярами, перчатками, засобами охорони слуху та протипиловими масками. Рекомендується також вживати захисні каски. Забороняється користуватися дисками в приладах без прикріплених та справних захисних щитків. Суворо забороняється вживати диски під час шліфування боковими поверхнями. Забороняється вживати алмазні диски під час різання або шліфування металів, особливо сплавів сталі та кобальту. Необхідно дбати про технічний стан підшипників, шпинделя, притискувальних дисків та перехідних фланців машини. Якщо диски вживаються до обробки матеріалів, які характеризуються значною силою тертя, то значно скорочується час користування дисками. Забороняється вживати диски, призначені до «мокрої» роботи, в умовах «сухої» роботи. Під час догвотрибання (більше 10 секунд) «сухої» різання диску робити перерви і виймати диск з матеріалу обробки. Великі фрагменти перерізати за кілька разів. Диски, призначені до «мокрої» роботи, слід безперервно охолоджувати водою. Забороняється періодично, короткочасно охолоджувати водою диски, призначені до «сухої» роботи, під час та після завершення роботи. Не натискати на матеріал обробки занадто сильно, уникати різкого контакту диску з матеріалом обробки. Під час «мокрої» обробки постійно і рівномірно натискати на прилад, одночасно рівномірно пересуваючи його та охолоджуючи великою кількістю води. Користуватися виключно машинами з трансформаторами безпечної напруги. Під час обробки уникати бокових перевантажень та поворотів диска. Старатися постійно вести різання по прямій лінії. Під час різання матеріалу, який відповідає діаметру диска, сегменти «наточуються самі». Якщо під час обробки спостерігається сильне виділення іскри, то слід «наточити» диск шляхом різання короткого відрізка в абразивному матеріалі (асфальт, цегла, пісковик і т.д.). Забороняється обробка нестабільної поверхні або поверхні, зробленої з матеріалу, у якого інші властивості, ніж у матеріалу обробки. Матеріал обробки закріпити міцно та надійно. Гарантія не стосується пошкоджень, які є результатом невірної вжитку диска, який суперечить їх призначенню. Якщо користувач застосовує під час роботи різкі перевантаження або самостійно вводить зміни у конструкцію приладу, то, оскільки це заборонено, він втрачає гарантійні права.

LT

DEIMANTINIŲ DISKŲ VARTOJIMO INSTRUKCIJA

DEIMESIO! Deimantiniai diskai, tai pavojingi įrankiai. Netinkamas jų vartojimas arba panaudojimas ne pagal paskirtį, gali sukelti betarpišką grėsmę vartotojui bei esančių arti veikiančio įrankio asmenų sveikatai arba gy-

vymi. Todėl deimantinius diskus gali vartoti tik asmenys apmokyti darbu saugos atžvilgiu dirbant su greitaiapsisukamais mašinomis ir įrenginiais bei su mašinomis ir įrenginiais skirtais akmenų ir keraminių medžiagų pjūviui. Būtinyje patikrinti diskų tinkamą pjūviamą medžiagai ir atitinkanti pjūvio mašinoms parametrus (apsisukimų skaičius / min., veleno diametras, galutumas). Draudžiama modifikuoti disko montaziškus kiauromės diametrą, ypač jį didinti. Tiksliai ir patikimai įtvirtinti diską mašinoje, taip kad suktyti sutinkamai su apsisukimų krypties rodyklėmis. Prieš sumontavimą išvalyti veleną ir deimantini diską suspaudžiančius diskelius. Disko montaziškus kiauromės turi atitikti mašinoms veleno diametrą, DEMESIO! Besalygiškai reikia patikrinti, ar disko sukimosi kryptis atitinka esančios ant įrankio rodyklės kryptį. Prieš pradėdami darbu būtinyje patikrinti, ar diskas nėra kokiū nors būdu sužalotas, ar nėra jame sutrukėjęmių, įbrėžimų arba trūkumų. Sužalotų diskų vartojimas yra draudžiama. Draudžiama taip pat vartoti diskus su radialiniu arba galiniu mušimu. Dirbant su diskais būtinyje vartoti apsauginius skinius, pirštines, klausos apsaugos priemones ir respiratorius nuo dulkių. Rekomenduojama taip pat nešioti apsauginius šalmus. Draudžiama vartoti diskus su įrenginiais, kurie neturi sumontuotų ir tinkamai veikiančių apsauginių gaubtų. Besalygiškai draudžiama vartoti diskus šlifavimui šoniniais paviršiais. Draudžiama vartoti deimantinius diskus metalu, o ypač plieno lydinių ir kobalto pjuvenų bei šlifavimui. Reikia rūpintis gaubliu, veleno, suspaudžiančiu diskeliu bei žarnos redukciniu flanšu techniniu stoviu. Diskų vartojimas abrazyvinių medžiagų pjūviui žymiai sumažina disko patvarumą. Nevartoti šliapiam pjūviui skirtų diskų pjūviui sauso darbo sąlygose. Taikant lėgesnį (virš 10 sekundžių) pjūvio sauso darbo sąlygose darbių pertraukas atitraukiant diską nuo apdirbamojo ruošinio. Didelius skespiūvius pjauti taikant kelias operacijas. Diskai skirti darbiui šliapiam pjūviui sąlygose gali būti nenutrūkstamai aušinami vandeni. Tačiau neleistinas yra periodiškas, trumpalaikis šliapias pjūvis sausam pjūviui, aušinimas vandeniu ar tai pjūvio metu, ar tuoj pat po darbo užbaigimo. Pjūvio metu nespauti per stipriai disko prie apdirbamojo ruošinio, o taip pat vengti staigaus disko kontakto su apdirbama pjūviu. Šliapiam pjūviu metu taikyti tolygų, nelabai stiprų disko spaudimą pastoviai jį stumiant ir tolygiai aušinant gausiu vandeniu kiekiu. Išmintinai vartoti įrenginius su saugos transformatoriumi. Darbo eigoje vengti šoniųjų perkrovimų ir disko palenkimo. Visada stengtis pjauti tiesiai. Pjauant negalima kurti tinkamų diskų, jo sektoriai „savaimė“ atstinais. Pastebėjus pjūvio metu stiprų disko kibirkščiavimą, reikia disko „išštrinti“ perpjaujant nedidelei abrazyviniams medžiagos segmentą (asfaltas, smiltainis, plyta ir pan.). Neleistinas yra nesu-rišto pagrinio pjūvims. Negalima taip pjauti pagrinio, kurio medžiaga turi kitas nei pjaujamoji medžiaga savybes. Pjaujama ruošinį įtvirtinti virtai ir patikimai. Garantija neapima sužalojimų kiliusių dėl nelaisyklingo, ne pagal paskirtį disko panaudojimo. Įrankio vartojimo metu staigiu perkrovų laikymas bei įrankio konstrukcijos modifikavimai yra draudžiami, o jų pasekmėms garantijos teisės yra prarandamos.

LV

DIAMANTA DISKU LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU! Diamanta diski ir bīstama ierīce. Nepareizi lietošana vai lietošana nepareizi veidā var būt par bīstami lietojāta veselībai vai dzīvei, kā arī cita personas veselībai vai dzīvei. Tāpēc diamanta diski var lietot tikai kvalificētas personas pēc darba drošības un higiēnas kursu par mašīnām ar ātriem apgriezieniem, kā arī mašīnām akmeņu un keramikas materiālu griešanai. Disku jāizvēl, ņemot vērā to tehniskos īpašības un mašīnas parametriem (apgriezienu skaitu / min., vārpsta diametru, spēju). Nedrīkst modifēt diska piekripišanos cauruma diametru, sevišķi to nedrīkst palielināt. Droši un stingri montēt diska mašīnā, lai rotētu saskaņā ar virziena bultām. Pirms montāžas notīrīt vārpstu un piekripišanos disku. Piekripišanās cauruma diametrs jāatbilst mašīnas vārpsta diametram. **UZMANĪBU!** Absolūti jākontrolē, vai diska rotēšana saskaņā ar virziena bultu, kurā atrodas uz ierīces virsmas. Pēc darba sākumu kontrolēt, vai disks nav nekādā veidā sabojāts, nav sprāgpts vai nolauzts. Nedrīkst lietot bojātu disku. Nedrīkst lietot disku, kuri līgojas uz sāniem vai asu. Darba laikā jālieto drošības brilles, dūraiņus, dzirdes nodrošinājumu un masku pret putekļiem. Rekomendējams lietot drošības ķiveri. Nedrīkst lietot diska ierīcēs, kurās nav montēto un pareizi strādājošu drošības aparātu. Absolūti nedrīkst slīpēt ar diska blakus malām.Nedrīkst lietot diamanta disku metāla griešanai vai stipēšanai, sevišķi tas attiecas lēraudu un kobalta lietjējum. Jākontrolē gultņu, vārpstas, piekripišanās disku un mašīnas redukcijas gredzenu tehnisko stāvokli. Disku lietošana stipēšanas materiālu griešanai sālsina diska izturīgumu. Nelietot disku, kurš ir paredzēts mitrai darbībai, sausā darbā. Gadījumā, kad sausa griešana ir ilgākā (vairāk nekā 10 sekundes), jāpārtrauc darbību, nopemstot disko un apstrādāta materiāla. Lielas virsmas griezti druskās operācijās. Diski, kuri ir paredzēti mitrai darbībai, var būt pastāvīgi dzisināti ar ūdeni. Nedrīkst dzisināt ar ūdeni disku, kurš ir paredzēts sausai darbībai – darba laikā un tūlīt pēc darba beigšanu. Darba laikā nedrīkst pārāk stipri spiest uz ierīci un pārāk enerģiski kontaktēt disku ar apstrādāto materiālu. Mitras griešanas laikā lieto vienmērīgu, ne pārāk stipru spiedienu ar pastāvīgu kustību un vienmērīgu, bagātu mitrināšanu ar ūdeni. Lietot tikai ierīci ar drošības transformatoru. Darba laikā izvairīties no blakus pārlosojuma un diska izkustināšanu. Vienmēr jāgriež taisni. Attiecīga materiāla griešanas laikā segmenti „patstāvīgi“ asiņās. Gadījumā,

kad je konstateta stipra dzirkstejosa, disku jaašina' ar mazlie stipšanas materiala griešana (asfalt, smiškams, kjeigelis utt.). Nedrīkst griezt brūno gruntu vai gruntu ar ciņu raksturjumu, nekā grieztas materiāls. Griezto materiālu tieši un stipri notīti. Garantija neiekļauj bojājumus, kuri var rasties diska nepareizas lietošanas dēļ. Pārslugošana lietošanas laikā un ierīces konstrukcijas izmaiņas ir aizliegti un rezultāti ir par garantijas tiesībām zaudējumu iemesli.

(CZ)

NÁVOD PRO OBSLUHU DIAMANTOVÝCH KOTOUČŮ

POZOR! Diamantové kotoče jsou nebezpečným nářadím. Jejich nesprávné používání, nebo používání neshodné z určením může působit přímé ohrožení zdraví nebo života používatele a také osob poblíž pracujícího nářadí. Proto diamantové kotoče mohou být používány jenom přes osoby přeškolené v oboru bezpečnosti práce na strojích a rychlostříchých zařízeních, a také strojích i zařízeních na řezání kamenu a keramických materiálů. Druh a typ kotoče je třeba zvolit k řezanému materiálu a s ohledem na parametry zařízení (počet otáček / min., průměr vřetena, výkon). Nemění průměru otvoru upevňujícího kotoče, zvláště ho nevětšovat. Kotoč zařazení je třeba upevnit pečlivě a isto, tak aby se otáčel shodně s šipky směru otáčení. Před montáží očistit vřeteno a disky upevňující kotoč. Průměr otvoru upevňujícího v kotoči musí být shodný z průměrem vřetena zařízení. **POZOR!** Bezpodmínečně je třeba skontrolovat, zda kotoč otáčí se shodně ze směrem šipky umístění na zařízení. Před zahájením práce skontrolovat, zda kotoč není poškozený, nema rýhy, trhliny, nebo úbytky. Nedovoluje se používání poškozených kotočů. Nedovoluje se používání kotočů, které projevují radiální nebo axiální házení. Během práce s kotoči je nutné používání ochranných brýlí, rukavic, chráničů sluchu, a také protikouřových masek. Doporučuje se také používání ochranné helmy (přilby). Nedovoluje se používání kotočů v zařízeních, které nemají namontovaných, a také správně a udmě ochraňujících zabezpečujících krytů. Bezpodmínečně nedovoluje se používání kotočů pro broušení bočními plochy. Nedovoluje se používání diamantových kotočů na řezání nebo broušení kovů, zvláště tyka se to slitin ocele a kobaltu. Je potřeba se starat o technický stav ložisek, vřetena, přílačovacích disků, a také stavečích kružkův redukčních stroje. Používání kotočů pro řezání třech materiálů hodně snižuje trvalost kotoče. Nepoužívat kotočův určených do práce za mokra, v podmínkách práce za sucha. V případě delšího (přes 10 vteřin) řezání za sucha je třeba dělat přestávky a stáhnout zpět kotoč ze spracovaného materiálu. Velké průřezy je třeba udělat v několika operacích. Kotoče určené pro práci za mokra mohou být chlazené nepřetržitě vodou. Naproti tomu, během práce nebo krátce po ukončení, není dovolené okresnit, krátkodobě chlazení vodou kotočův určených pro práci za sucha. Nesmí se používat příliš velkého tlaku na spracovaný materiál, a také je třeba unikat nasílného kontaktu kotoče a rovnoměrným, bohatým chlazení vodou. Je potřeba používat jenom zařízení z bezpečnostním transformátorem. Během obrábění je třeba unikat přetížení a zkroucení kotoče. Vždy je potřeba se starat fezát rovnně. Během řezání správného materiálu pro daný kotoč, články ostrí sa same". V případě zjištění jiskření kotoče během obrábění, je třeba kotoč nabrousit přířezáním krátkého úseku v brusným materiálu (asfalt, písekovec, tepla, a pod.). Nepřipouštět řezání volného základu nebo základu zhotoveného z materiálu o jiných vlastnostech než řezaný materiál. Řezaný materiál je třeba upevnit silno a pevně. Záruka se nevztahuje na poškození vznikající během nesprávného používání kotoče, neshodného s jeho určením. Nesmí se připouštět k nasílnému přetížení a také provedení konstrukčních změn zařízení, protože způsobuje to utratu práv vyplývajících z ručení.

(SK)

NÁVOD K OBSLUHE DIAMANTOVÝCH KOTOUČŮ

POZOR! Diamantové kotoče sú nebezpečným náradím. Jejich nesprávne používanie, alebo používanie neshodné s určením môže pôsobiť bezprostredne ohrozenie zdravia alebo života používateľa aj osôb v blízkosti pracujúceho náradia. Preto diamantové kotoče môžu byť používané len pres osoby preškolené v oboru bezpečnosti práce na strojoch a rychlostříchých zařízeních, a také strojích i zařízeních na řezání kamenu a keramických materiálů. Druh i typ kotoče je třeba zvolit k řezanému materiálu a s ohledem na parametry zařízení (možstvo otáčení / min., průměr vřetena, síla). Nemění průměru otvoru upevňujícího kotoče, zvláště ho nevětšovat. Kotoč zařazení je třeba upevnit pečlivě a isto, tak aby se otáčel shodně ze směrem šipky směru otáčení. Před montáží očistit vřeteno i disky upevňující kotoč. Průměr otvoru upevňujícího v kotoči musí být shodný ze středovou čiaru vřetena zariadenia. **POZOR!** Bezohľadne absolútne je treba zkontrolovať, či kotoč otáča sa súladne ze smerem štreky umiestnenej na zariadení. Pred začatím práci je potreba zkontrolovať, či kotoč není poškozený, nema prasknutia, trhliny alebo úbytky. Nedovoluje sa používanie poškozených kotočův. Nedovoluje sa používanie kotočův, ktoré projevují bitie radiálního nebo axiálního osově. Počas práci z kotoči je nutné používanie ochranných okuliarův, rukavíc, chráničov sluchu, aj protiprachových masek. Odporúčaje sa aj používanie ochranné prilby. Nedovoluje sa používanie kotočův v

zariadeních, ktoré nemajú zamontovaných, aj správně a udmě ochraňujících zabezpečujících pokrývek. Bezohľadne nedovoluje sa používanie kotočův pre brúsenie bočnými plochami. Nedovoluje sa používanie diamantových kotočův na řezání nebo broušení kovů, zvláště tyka se to slitin ocele i kobaltu. Je potřeba se starat o technický stav ložisek, vřetena, přílačovacích disků, aj stavečích kružkův redukčních stroje. Používanie kotočův pre řezání třech materiálův hodně snižuje trvalost kotoča. Nepoužívat kotočův určených do práci zamokra, v podmínekách práci zasucha. V prípade delšieho (pres 10 vteřin) řezání zasucha je treba dělat přestávky i vziať späť kotoč z urobeného materiálu. Velké průřezy je třeba dělat v niekoľko operacích. Kotoče určené pre práci za mokra môžu byť chlazené nepřetržitě vodou. Naproti tomu, počas práci alebo krátce po zakončení, není dovolené okresnit, krátkodobě chlazení vodou kotočův určených pre práci zasucha. Nesmí sa používat príliš veľkého tlaku na urobený materiál, aj je treba unikat nasílného kontaktu kotoča s týmto materiálom. Počas řezání zamokra používat rovnoměrným, nepřilší prívelký tlak za trvalého posunutia, i rovnoměrným, bohatým chlazením vodou. Je potreba používat jenom zariadenie s bezpečnostním transformátorem. Počas obrábění je treba unikat přetížení a skroucenia kotoča. Vždycky je potreba se starat fezát priamo. Počas řezání správného materiálu pro daný kotoč, články ostrí sa same". V prípade zjištění jiskření kotoča počas urobenia, je treba kotoč nabrousit přířezáním krátkého úseku v brusným materiálu (asfalt, písekovec, tepla, a pod.). Nepřipouštět řezania neviazaného základu alebo základu urobeného z materiálu o jiných vlastnostech než řezaný materiál. Řezaný materiál je treba silne vziať a prípevnit". Garancia sa nevztahuje na poškozenie vznikajúce počas nesprávneho používání kotoče, nesúladného z jeho určením. Nesmí sa pripoušťať do nasílného preťaženia aj urobenia konstrukčných zmen zariadenia, pretože spôsobuje to stratu práv vyplývajících ze záruky.

(HU)

GYÉMÁNT KORONGOK HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

FIGYELEM! A gyémánt korongok veszélyes eszközök. Nem megfelelő vagy a rendeltetéstől eltérő használatuk közvetlenül veszélyeztetheti az egészséget vagy az életet, valamint az üzemelő eszköz közelében tartózkodó személyeket. Ezért a gyémánt korongot kizárólag a nagy fordulatszámú, valamint a kő- és kerámia anyagok vágására szolgáló gépek és berendezések munkavégelési szabályairól kiiktatott személy kezelheti. A korongot az elvárandó anyagoknak és a gép paramétereinek (fordulatszám / a forgófej min. átmérője, teljesítmény) megfelelően kell kiválasztani. Ne módosítsa a rögzítő tárcsa nyílásának átmérőjét, különösen ne növelje meg azt. Pontosan és biztosan rögzítse a tárcsát a gépen úgy, hogy a nyíljal jelzett forgásiiránynak megfelelő irányban forogjon. A szerelés előtt tisztítsa meg a forgófejet és a korongot beszerítő tárcsákat. A korongban levő rögzítő nyílás átmérője meg kell egyezzen a gép forgófejeén lévő tengely átmérőjével. **FIGYELEM!** Feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a korong a berendezésen elhelyezett nyílának megfelelő irányban forog-e. A munka megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy a korong semmilyen módon nem sérült, nem látszik rajta repedés, karcolás vagy letörés hiány. Tilos sérült korongot használni. Tilos olyan korongot használni, amelyen oldalsó vagy tengely irányú ütés állapítható meg. A koronggal végzett munka közben feltétlenül védőszemüveget, védőkesztyűt, hallásvédőt és por elleni maszkot kell viselni. Ajánlatos védősáskát használni is. Tilos a korongot olyan berendezésben használni, amelyen nincs felszerelve, és nem működik helyesen a védőburkolat. Minden körülmény között tilos a korong oldalsó felületével csizsoltatni. Tilos a korongot fémek darabolásához vagy csiszolásához használni, különösen vonatkozik ez a acél és a kobalt ötvözetekre. Ügyelni kell a csapágyak, a forgófeje, a beszerítő tárcsák és a gép redukciós gyűrűinek műszaki állapotára. A korong koptató anyagok vágására történő használatát jeleltősen csökkenteni a korong élettartamát. Ne használjon nedves üzemi körülményekre gyártott korongot száraz üzemi körülmények között. Hosszabb ideig (több mint 10 másodperc) tartó száraz vágás esetén szüneteket kell beiktatni a korongot visszahúzza a darabolandó anyagtól. Nagy keresztmetszeteket több menetben vágjon. A nedves üzeme készült korongot lehet folyamatosan vizet hűteni. Azonban nem megengedett a száraz üzeme készült tárcsát időnként, rövid ideig hűteni vízzel, a munka ideje alatt, vagy közvetlenül utána. Nem szabad a megmunkálandó anyagra túl nagy nyomást kifejteni, valamint kerülni kell, hogy a tárcsa hirtelen érintkezzen a megmunkálandó anyaggal. Nedves vágás esetén egyenletes, nem túl erős nyomást fejtessen ki, egyenletes és folyamatos előrehaladással, bő vízzel történő hűtés-sel. Kizárólag biztonsági transzformátorral ellátott gépet használjon. A darabolás során kerülje a korong oldalirányú terhelését és csavarását. Igyekezzen mindig egyenes vonalban vágni. Az adott korongnak megfelelő anyag vágása esetén a részek „önmagukat” élezik. Ha a darabolás közben a korong erősen szikrázik, a korongot „élezni” kell, valami csiszoló jellegű anyagban (aszfalt, homokkő, tégl, stb.) egy rövid szakasz átvágásával. Ne engedje meg, hogy belevágjon a laza alapfelületbe vagy más anyagból készült alapfelületbe, mint a vágandó anyag. A vágandó anyagok biztosan és fixen kell rögzíteni. A garancia nem terjed ki a korong helytelen, rendeltetéstől eltérő használatából eredő sérülésekre. A használat közben hirtelen túlterhelés használata vagy a berendezés konstrukciójában történő változtatás tilos, és a garanciából eredő jogok elvesztésével jár.

(RO)

INSTRUCȚIUNI REFERITOARE LA ÎNTEBUINTAREA DISCURILOR ABRABAZE DIAMENTATE ATENȚIE!

Discurile abrazive diamentate sunt foarte primejdioase. Întrebuintarea lor necorespunzătoare, sau în deazcord cu destinația poate provoca nemijlocit primejdia la grave accidente. În timpul lucrului atât persoanei care lucrează cu aceste discuri cât și persoanelor din apropiere. De acea discurile abrazive diamentate pot fi întrebuinate de persoane care au fost școlariate în ceace privește mașini și utilaje care lucrează cu mare viteză de rotație, mașini și unelte de tăiat piatră și materiale ceramice, cât și referitor la igiena și protecția muncii. Înainte de a începe lucrul, trebuie ales discul abraziv corespunzător materialului de prelucrat și parametrelor unealtelor (viteza de rotație/min, diametrul axului, puterea). Este interzisă modificarea orificiului discului, în special mărimea lui. Discul trebuie să fie bine și corect fixat pe axul unealtelor și să se invărte în direcția arătată de săgețe. Înainte de a monta discul trebuie curățate atât axul, discul abraziv cât și discurile de fixare lui. Diametrul orificiului discului abraziv trebuie să corespundă cu diametrul axului utilajului. **ATENȚIE!** Intransigent trebuie verificat dacă discul abraziv se rotește exact cum arată săgețile de pe utilaj, înainte de a începe lucrul trebuie verificat, discul abraziv. El trebuie să nu aibă nici un defect, adică să nu fie pleznit, să nu aibă reduceri pe perimetrul lui. Este interzisă întrebuintarea discurilor abrazive defectate. Deasemeni este interzisă întrebuintarea discurilor care au „bătăie” laterală sau axială. În timpul lucrului cu discuri abrazive trebuie neapărat să lucrați cu ochelari, aparatori de zgomet pe urechi, mănuși și măști anti-praf. Se recomandă întrebuintarea căștilor de protecție. Este interzisă întrebuintarea discurilor care nu au montate scuturi în bună stare de funcționare. Este interzisă categoric șlefuirea cu partea laterală a discului abraziv. Este interzisă tăierea și șlefuirea metalelor, în special ne referim la aliaje de oțel și cobalt. Trebuie avut grijă de starea tehnică a lagărelor, axului, discurilor de fixarea discului abraziv cât și a inelelor de demultiplicare a utilajului. Întrebuintarea discurilor abrazive la tăierea materialului fricționare micșorează rezistența discului. Discurile abrazive destinate de a lucra „la ud” să nu le întrebuințați la lucru „la uscat” Prelucrând materialul la uscat pe timp mai lung de 10 secunde trebuie întreruptă tăierea scoțând discul abraziv din materialul prelucrat. Tăierea materialelor cu dimensiuni mari se va tăia în câteva operațiuni. Discurile destinate de a lucra „la ud” pot fi răcite continuu cu apă. Însă este categoric interzisă răcirea periodică, sau răcirea de scurtă durată a discurilor abrazive destinate la lucru „la uscat”, nici în timpul și nici după terminarea lucrului. Prelucrând materialul, discul nu trebuie apăsat prea tare, deasemeni trebuie evitată atingerea vântului a discului abraziv de materialul de prelucrat. Țiind la ud, cu discul abraziv trebuie apăsat uniform, nu prea tare, cu avans continuu și uniform, cu alimentare de răcire abundentă. Alimentarea mașinei cu tensiune electrică trebuie făcută prin intermediul transformatorului de siguranță. Prelucrând materialul respectiv evitați supra încălzirea laterală a discului și îndoirea lui. În totdeauna străduți-vă să tăiați drept. Țiind materiale cu discurile corespunzătoare ele se ascuț, „singure”. Dacă în timpul tăierii veți observa o scânteiere exagerată a discului abraziv, discul trebuie „ascuțit” Țiind o porțiune scurtă de asfalt, gresie, cărămidă etc. Aveți grijă să nu tăiați materiale cu proprietăți diferite față de proprietățile materialului de prelucrat. Materialul de prelucrat trebuie să fie bine și sigur fixat. Garanția nu cuprinde defecte care se pot ivi în urma întrebuințării necorespunzătoare destinate discului abraziv. Se pierde dreptul la garanție în cazul în care când se va constata efectuarea schimbării în construcția utilajului sau în urma supra încălzirii.

(E)

INSTRUCCIONES DEL USO DE DISCOS DE DIAMANTE

¡ATENCIÓN! Los discos de diamante son herramientas peligrosas. Su uso inapropiado, así como el uso que no corresponda a su objetivo, pueden causar un peligro directo para la salud o para la vida del usuario y las personas que estén cerca de la máquina en funcionamiento. Por lo tanto, discos de diamante pueden ser usados solamente por personas capacitadas en los requerimientos de la seguridad industrial para las máquinas giratorias rápidas y para las máquinas para cortar piedras y materiales cerámicos. Escogja el tipo del disco para el material y según los parámetros de la máquina (rotación/diámetro mínimo del huso, energía). No modifique el diámetro del agujero del disco, y particularmente no lo agrande. Instale el disco en la máquina cuidadosamente para que gire en la dirección indicada por las flechas. Antes de la instalación, limpie el huso y los discos. El diámetro del agujero del disco debe corresponder con el diámetro del huso de la máquina. **¡ATENCIÓN!** Es necesario revisar si el disco gira en la dirección indicada por la flecha en la máquina. Antes de empezar el trabajo, revise si el disco no tiene defectos, no está roto, rayado y no tiene otros defectos. Se prohíbe usar discos con que no tengan protecciones instalados que funcionen correctamente. Se prohíbe de forma absoluta usar discos para pulir con las superficies laterales. Se prohíbe usar discos de diamante para cortar o pulir metales y particularmente para aleaciones de acero y cobalto. Cuidelas condiciones técnicas de los cojinetes, del huso,

de los discos de presión y de los discos reductores de la máquina. Usar discos para cortar materiales abrasivos reduce la durabilidad del disco. No se usen discos para trabajos húmedos en tareas secas. Durante un corte largo (de más de 10 segundos) seco interrumpa el trabajo retirando el disco del material procesado. Diámetros grandes deben cortarse en varias operaciones. Es inadmisibles periódicamente enfriar discos para trabajos húmedos con agua durante o directamente después del trabajo. No aplique demasiada presión sobre el material procesado, evite un contacto brusco del disco con el material procesado. Durante un corte húmedo, aplique una presión uniforme y no demasiado fuerte con un movimiento uniforme y enfriando el disco con agua. Use solamente máquinas con transformador de seguridad. Durante el procesamiento evite sobrecargas laterales y no tuerce el disco. Siempre procure cortar a lo largo de línea recta. Durante un corte de material apropiado para el disco, los segmentos se afilan automáticamente. En el caso de chispas fuertes causadas por el disco, afíle el disco cortando una sección corta en un material abrasivo (asfalto, piedra arenisca, ladrillo, etc.). Evite cortar superficie floja o superficies de materiales de características diferentes que las del material cortado. Fije el material procesado fuerte y seguro. La garantía no incluye daños causados por el uso incorrecto del disco que no concuerda con su objetivo. Aplicar durante el uso sobrecargas bruscas y cambiar la construcción queda prohibido y resultará en cancelación de los derechos especificados en la garantía.

№ katalogowy	Parametr					Przeznaczenie					
	Średnica tarczy [mm]	Średnica mocowania tarczy [mm]	Max. prędkość obrotowa maszyny [min ⁻¹]	Grubość segmentu tnącego [mm]	Wysokość segmentu tnącego [mm]	Rodzaj pracy		Beton utwardzony, cegła, granit, mur i kamień	Plaskowiec	Płytki ceramiczne, glazura, płytki kamienne, szkło porcelana	Materiały ogniotworne
YT-6002	115	22,2	12000	2,1	8,0		X	X			
YT-6003	125	22,2	11000	2,2	8,0		X	X			
YT-6004	180	22,2	8000	2,5	8,0		X	X			
YT-6005	230	22,2	6500	2,7	8,0		X	X			
YT-6011	110	22,2	12000	2,0	5,3	X	X			X	
YT-6012	115	22,2	12000	2,1	5,3	X				X	
YT-6013	125	22,2	11000	2,2	5,3	X				X	
YT-6014	180	22,2	8000	2,5	5,3	X				X	
YT-6015	230	22,2	6500	2,7	5,3	X				X	
YT-6016	180	25,4	8000	2,2	5,3	X				X	
YT-6017	200	25,4	8000	2,2	5,3	X				X	
YT-6022	115	22,2	12000	2,4	8,0	X	X	X	X		X
YT-6023	125	22,2	11000	2,6	8,0	X	X	X	X		X
YT-6024	180	22,2	8000	2,8	8,0	X	X	X	X		X
YT-6025	230	22,2	6500	3,1	8,0	X	X	X	X		X

Bestell-Nr.	Parameter					Bestimmung						
	Scheibendurchmesser [mm]	Durchmesser Befestigungsbohrung [mm]	Max. Drehzahl des Gerätes [min ⁻¹]	Dicke Schneidesegment [mm]	Höhe Schneidesegment [mm]	Art der Bearbeitung		Hardbeton, Ziegel, Granit, Mauerwerk und Gestein	Sandstein	Fliessen, Keramik, Glas, Porzellan, Steinfliesen	Feuerfeste Materialien	
YT-6002	115	22,2	12000	2,1	8,0		X	X				
YT-6003	125	22,2	11000	2,2	8,0		X	X				
YT-6004	180	22,2	8000	2,5	8,0		X	X				
YT-6005	230	22,2	6500	2,7	8,0		X	X				
YT-6011	110	22,2	12000	2,0	5,3	X	X			X		
YT-6012	115	22,2	12000	2,1	5,3	X				X		
YT-6013	125	22,2	11000	2,2	5,3	X				X		
YT-6014	180	22,2	8000	2,5	5,3	X				X		
YT-6015	230	22,2	6500	2,7	5,3	X				X		
YT-6016	180	25,4	8000	2,2	5,3	X				X		
YT-6017	200	25,4	8000	2,2	5,3	X				X		
YT-6022	115	22,2	12000	2,4	8,0	X	X	X	X		X	
YT-6023	125	22,2	11000	2,6	8,0	X	X	X	X		X	
YT-6024	180	22,2	8000	2,8	8,0	X	X	X	X		X	
YT-6025	230	22,2	6500	3,1	8,0	X	X	X	X		X	

№ по каталогу	Параметр					Предназначение					
	Диаметр диска [mm]	Диаметр крепления диска [mm]	Макс. скорость вращения машины [min ⁻¹]	Толщина режущего сегмента [mm]	Высота режущего сегмента [mm]	Вид работы		Упроченный бетон, Кирпич, Гранит, Стена и Камень	Песчаник	Керамическая плитка, глазуванная плитка, Стекло, Фарфор, Каменная плитка	Огнеупорные материалы
YT-6002	115	22,2	12000	2,1	8,0		X	X			
YT-6003	125	22,2	11000	2,2	8,0		X	X			
YT-6004	180	22,2	8000	2,5	8,0		X	X			
YT-6005	230	22,2	6500	2,7	8,0		X	X			
YT-6011	110	22,2	12000	2,0	5,3	X	X			X	
YT-6012	115	22,2	12000	2,1	5,3	X				X	
YT-6013	125	22,2	11000	2,2	5,3	X				X	
YT-6014	180	22,2	8000	2,5	5,3	X				X	
YT-6015	230	22,2	6500	2,7	5,3	X				X	
YT-6016	180	25,4	8000	2,2	5,3	X				X	
YT-6017	200	25,4	8000	2,2	5,3	X				X	
YT-6022	115	22,2	12000	2,4	8,0	X	X	X	X		X
YT-6023	125	22,2	11000	2,6	8,0	X	X	X	X		X
YT-6024	180	22,2	8000	2,8	8,0	X	X	X	X		X
YT-6025	230	22,2	6500	3,1	8,0	X	X	X	X		X

№ по каталогу	Параметр					Применение					
	Диаметр диска [mm]	Диаметр крепления диска [mm]	Макс. скорость вращения машины [min ⁻¹]	Глубина режущего сегмента [mm]	Высота режущего сегмента [mm]	Вид работы		Зиженный бетон, Цегла, Гранит, Стяга та камінь	Пісковик	Керамічна плитка, глазувана плитка, Сіло, порцеляна, Каміньна плитка	Вогнетриві матеріали
YT-6002	115	22,2	12000	2,1	8,0		X	X			
YT-6003	125	22,2	11000	2,2	8,0		X	X			
YT-6004	180	22,2	8000	2,5	8,0		X	X			
YT-6005	230	22,2	6500	2,7	8,0		X	X			
YT-6011	110	22,2	12000	2,0	5,3	X	X			X	
YT-6012	115	22,2	12000	2,1	5,3	X				X	
YT-6013	125	22,2	11000	2,2	5,3	X				X	
YT-6014	180	22,2	8000	2,5	5,3	X				X	
YT-6015	230	22,2	6500	2,7	5,3	X				X	
YT-6016	180	25,4	8000	2,2	5,3	X				X	
YT-6017	200	25,4	8000	2,2	5,3	X				X	
YT-6022	115	22,2	12000	2,4	8,0	X	X	X	X		X
YT-6023	125	22,2	11000	2,6	8,0	X	X	X	X		X
YT-6024	180	22,2	8000	2,8	8,0	X	X	X	X		X
YT-6025	230	22,2	6500	3,1	8,0	X	X	X	X		X

Katalogo numurs	Parametrs					Paskirtis					
	Diska diametrs [mm]	Disko piestiprināšanas diametrs [mm]	Maksimālais mašīnas apgrozījumu ātrums [min ⁻¹]	Pļošanas segmenta biezums [mm]	Pļošanas segmenta augstums [mm]	Darba veids		Kietināts betons, Pļyta, Granīta, Mūra un akmeņi	Smiltakmens	Kerāmītes pļītelis, glazūra, Stiklas, porcelāna, Akmeņu pļītelis	Ugunsdroši materiāli
YT-6002	115	22,2	12000	2,1	8,0		X	X			
YT-6003	125	22,2	11000	2,2	8,0		X	X			
YT-6004	180	22,2	8000	2,5	8,0		X	X			
YT-6005	230	22,2	6500	2,7	8,0		X	X			
YT-6011	110	22,2	12000	2,0	5,3	X	X			X	
YT-6012	115	22,2	12000	2,1	5,3	X				X	
YT-6013	125	22,2	11000	2,2	5,3	X				X	
YT-6014	180	22,2	8000	2,5	5,3	X				X	
YT-6015	230	22,2	6500	2,7	5,3	X				X	
YT-6016	180	25,4	8000	2,2	5,3	X				X	
YT-6017	200	25,4	8000	2,2	5,3	X				X	
YT-6022	115	22,2	12000	2,4	8,0	X	X	X	X		X
YT-6023	125	22,2	11000	2,6	8,0	X	X	X	X		X
YT-6024	180	22,2	8000	2,8	8,0	X	X	X	X		X
YT-6025	230	22,2	6500	3,1	8,0	X	X	X	X		X

Katalogo numurs	Parametrs					Paredzēšana					
	Diska diametrs [mm]	Diska piestiprināšanas diametrs [mm]	Maks. mašīnas apgrozījumu ātrums [min ⁻¹]	Griešanas segmenta biezums [mm]	Griešanas segmenta augstums [mm]	Darba veids		Slīps betons, Kieģelis, Granīts, Mūra un akmeņi	Smiltakmens	Flīzes, Stiklas, porcelāns, Akmeņu flīzes	Ugunsdroši materiāli
YT-6002	115	22,2	12000	2,1	8,0		X	X			
YT-6003	125	22,2	11000	2,2	8,0		X	X			
YT-6004	180	22,2	8000	2,5	8,0		X	X			
YT-6005	230	22,2	6500	2,7	8,0		X	X			
YT-6011	110	22,2	12000	2,0	5,3	X	X			X	
YT-6012	115	22,2	12000	2,1	5,3	X				X	
YT-6013	125	22,2	11000	2,2	5,3	X				X	
YT-6014	180	22,2	8000	2,5	5,3	X				X	
YT-6015	230	22,2	6500	2,7	5,3	X				X	
YT-6016	180	25,4	8000	2,2	5,3	X				X	
YT-6017	200	25,4	8000	2,2	5,3	X				X	
YT-6022	115	22,2	12000	2,4	8,0	X	X	X	X		X
YT-6023	125	22,2	11000	2,6	8,0	X	X	X	X		X
YT-6024	180	22,2	8000	2,8	8,0	X	X	X	X		X
YT-6025	230	22,2	6500	3,1	8,0	X	X	X	X		X

Katalogové číslo	Parametr					Předurčení				
	Průměr kotouče [mm]	Průměr upevňovací kotouče [mm]	Maximální rychlost zařízení [min ⁻¹]	Tloušťka řezacího člunku [mm]	Výška řezacího člunku [mm]	Způsob práce Za mokra Za sucha	Tvrzený beton, Cihla, Žula, Zed a kamen	Pískovec	Keramické obkládky, glazura, Sklo, porcelán, Kamenné obkládky	Ohrnované materiály
YT-6002	115	22.2	12000	2.1	8.0	X	X			
YT-6003	125	22.2	11000	2.2	8.0	X	X			
YT-6004	180	22.2	8000	2.5	8.0	X	X			
YT-6005	230	22.2	6500	2.7	8.0	X	X			
YT-6011	110	22.2	12000	2.0	5.3	X			X	
YT-6012	115	22.2	12000	2.1	5.3	X			X	
YT-6013	125	22.2	11000	2.2	5.3	X			X	
YT-6014	180	22.2	8000	2.5	5.3	X			X	
YT-6015	230	22.2	6500	2.7	5.3	X			X	
YT-6016	180	22.2	8000	2.2	5.3	X			X	
YT-6017	200	25.4	8000	2.2	5.3	X			X	
YT-6022	115	22.2	12000	2.4	8.0	X	X	X	X	X
YT-6023	125	22.2	11000	2.6	8.0	X	X	X	X	X
YT-6024	180	22.2	8000	2.8	8.0	X	X	X	X	X
YT-6025	230	22.2	6500	3.1	8.0	X	X	X	X	X

Katalogové číslo	Veličina					Určenie				
	Príemer kotouča [mm]	Príemer upevňovacia kotouča [mm]	Maximálna rýchlosť otáčania zariadenia [min ⁻¹]	Hrúbka rezacieho člunku [mm]	Výška rezacieho člunku [mm]	Způsob práci zamokra zasucha	Tvrzený beton, Tešla, Granit, Mur i kamen	Pieskovce	Keramické kachličky, glazura, Sklo, porcelán, Kamenné kachličky	Ohrnované materiály
YT-6002	115	22.2	12000	2.1	8.0	X				
YT-6003	125	22.2	11000	2.2	8.0	X				
YT-6004	180	22.2	8000	2.5	8.0	X				
YT-6005	230	22.2	6500	2.7	8.0	X				
YT-6011	110	22.2	12000	2.0	5.3	X			X	
YT-6012	115	22.2	12000	2.1	5.3	X			X	
YT-6013	125	22.2	11000	2.2	5.3	X			X	
YT-6014	180	22.2	8000	2.5	5.3	X			X	
YT-6015	230	22.2	6500	2.7	5.3	X			X	
YT-6016	180	25.4	8000	2.2	5.3	X			X	
YT-6017	200	25.4	8000	2.2	5.3	X			X	
YT-6022	115	22.2	12000	2.4	8.0	X	X	X	X	X
YT-6023	125	22.2	11000	2.6	8.0	X	X	X	X	X
YT-6024	180	22.2	8000	2.8	8.0	X	X	X	X	X
YT-6025	230	22.2	6500	3.1	8.0	X	X	X	X	X

Katalogusszáma	Paraméter					Rendeltetés				
	A korong átmérője [mm]	A korong rögzítő átmérője [mm]	A gép max. fordulatszáma [min ⁻¹]	A csiszológépművelés vastagsága [mm]	A csiszológépművelés magassága [mm]	A munka feljaja Nedves Száras	Megszilárdult beton, Téglje, Granit, Fal és kő	Homokkő	Kerámialapok, csempje, Üveg, porcelán, Kőlapok	Tűzálló anyagok
YT-6002	115	22.2	12000	2.1	8.0	X				
YT-6003	125	22.2	11000	2.2	8.0	X				
YT-6004	180	22.2	8000	2.5	8.0	X				
YT-6005	230	22.2	6500	2.7	8.0	X				
YT-6011	110	22.2	12000	2.0	5.3	X			X	
YT-6012	115	22.2	12000	2.1	5.3	X			X	
YT-6013	125	22.2	11000	2.2	5.3	X			X	
YT-6014	180	22.2	8000	2.5	5.3	X			X	
YT-6015	230	22.2	6500	2.7	5.3	X			X	
YT-6016	180	25.4	8000	2.2	5.3	X			X	
YT-6017	200	25.4	8000	2.2	5.3	X			X	
YT-6022	115	22.2	12000	2.4	8.0	X	X	X	X	X
YT-6023	125	22.2	11000	2.6	8.0	X	X	X	X	X
YT-6024	180	22.2	8000	2.8	8.0	X	X	X	X	X
YT-6025	230	22.2	6500	3.1	8.0	X	X	X	X	X

Nr catalogului	Parametrii					Destinația				
	Diametrul discului [mm]	Diametrul orificiului de fixarea discului [mm]	Viteza maximă de rotație a mșinei [min ⁻¹]	Grosimea segmentului tăietor [mm]	Înălțimea segmentului tăietor [mm]	Genul lucrului la ud la uscat	Beton îndesat, Căramidă, Granit, Zid și piatră	Gresie	Plăci ceramice, glazura, Sticlă, porcelan, Plăci de piatră	Materiale refractare
YT-6002	115	22.2	12000	2.1	8.0	X				
YT-6003	125	22.2	11000	2.2	8.0	X				
YT-6004	180	22.2	8000	2.5	8.0	X				
YT-6005	230	22.2	6500	2.7	8.0	X				
YT-6011	110	22.2	12000	2.0	5.3	X			X	
YT-6012	115	22.2	12000	2.1	5.3	X			X	
YT-6013	125	22.2	11000	2.2	5.3	X			X	
YT-6014	180	22.2	8000	2.5	5.3	X			X	
YT-6015	230	22.2	6500	2.7	5.3	X			X	
YT-6016	180	25.4	8000	2.2	5.3	X			X	
YT-6017	200	25.4	8000	2.2	5.3	X			X	
YT-6022	115	22.2	12000	2.4	8.0	X	X	X	X	X
YT-6023	125	22.2	11000	2.6	8.0	X	X	X	X	X
YT-6024	180	22.2	8000	2.8	8.0	X	X	X	X	X
YT-6025	230	22.2	6500	3.1	8.0	X	X	X	X	X

Numero del catalogo	Parámetro					Propósito				
	Díametro del disco [mm]	Díametro de la instalación del disco [mm]	Velocidad giratoria máxima de la máquina [min ⁻¹]	Grosor del segmento del corte [mm]	Altura del segmento del corte [mm]	Tipo de trabajo húmedo Seco	Concreto endurecido, ladrillo, granito, muro y piedra	Piedra arenisca	Azulejos cerámicos, esmalte, azulejos de piedra, vidrio, porcelana	Materiales a prueba de fuego
YT-6002	115	22.2	12000	2.1	8.0	X				
YT-6003	125	22.2	11000	2.2	8.0	X				
YT-6004	180	22.2	8000	2.5	8.0	X				
YT-6005	230	22.2	6500	2.7	8.0	X				
YT-6011	110	22.2	12000	2.0	5.3	X			X	
YT-6012	115	22.2	12000	2.1	5.3	X			X	
YT-6013	125	22.2	11000	2.2	5.3	X			X	
YT-6014	180	22.2	8000	2.5	5.3	X			X	
YT-6015	230	22.2	6500	2.7	5.3	X			X	
YT-6016	180	25.4	8000	2.2	5.3	X			X	
YT-6017	200	25.4	8000	2.2	5.3	X			X	
YT-6022	115	22.2	12000	2.4	8.0	X	X	X	X	X
YT-6023	125	22.2	11000	2.6	8.0	X	X	X	X	X
YT-6024	180	22.2	8000	2.8	8.0	X	X	X	X	X
YT-6025	230	22.2	6500	3.1	8.0	X	X	X	X	X